



Termostato Ambiente – Room Thermostat – Thermostat ambient
Raumtermostat – Termostato Ambiente – Omgevingsthermostaat
Θερμοστάτης Περιβάλλοντος – Комнатный термостат

IMIT CONTROL SYSTEM s.r.l.
Via Varallo Pombia, 19 – Castelletto Sopra Ticino (NO)
Tel (+39)0331941600 – Fax (+39)0331973100
www.imit.it – info@controlsys.it

076255 Rev1015

DESCRIZIONE PRODOTTO E SPECIFICHE TECNICHE (IT)

Questo prodotto è realizzato secondo le norme EN 60730-2-9, in conformità con le direttive CE applicabili ed è interamente fabbricato in Italia.

Alimentazione: Batterie Alcaline 2x1,5V LR03 (Tipo AAA)
Durata batterie > 1 anno
Portata massima contatti: 5A(1A) 250VAC
Temperatura ambiente massima: 50°C
Campo di visualizzazione temperatura: 0°C±39°C
Campo di regolazione temperatura: 5°C±35°C
Risoluzione temperatura: 0,1°C
Differenziale temperatura: da 0,1°C a 2,0°C (standard 0,2°C)
Sonda di temperatura: NTC 100KΩ@25°C
Grado di protezione: IP20
Classe di isolamento: Tipo II (doppio isolamento)
Tipo di azione: 1B
Grado d'inquinamento: 2
Software: classe A
Resistenza al calore ed al fuoco: Categoria D
Temperatura di stoccaggio: -25÷60°C
Tensione nominale di tenuta ad impulso: 2,5kV
Montaggio: a parete

ATTENZIONE! Si raccomanda di eseguire l'installazione del cronotermostato rispettando scrupolosamente le norme di sicurezza e le disposizioni di legge vigenti. Prima di effettuare qualsiasi collegamento, accertarsi che l'interruttore generale sia stato disattivato.

INSTALLAZIONE

Installare il dispositivo lontano da fonti di calore e correnti d'aria, a circa 1,5m dal pavimento.
Aprire il dispositivo premendo il dentino posto sul lato inferiore della base (Fig.1 A). Ruotare il frontale verso l'alto (Fig.1 B) e sollevarlo leggermente per sganciarlo (Fig.1 C). Rimuovere la protezione interna che copre i morsetti svitando la vite (Fig.2-C) e ruotando il coperchio verso l'alto. Fissare la base alla parete, usando l'interasse orizzontale (Fig.2 A-A) o diagonale (Fig.2 B-B). Infilare i cavi attraverso l'apertura sul fondo e collegarli alla morsettiera (Fig.4) quindi riposizionare il coperchio interno riavvitando la vite (Fig.2 C). Inserire le batterie nell'apposita sede all'interno del frontale (Fig.3). Per richiudere il dispositivo procedere come prima invertendo la sequenza delle operazioni: accoppiare i lati superiori delle due parti (Fig.1 C) quindi ruotare il frontale verso il basso (Fig.1 B) sino a far scattare il gancio inferiore (Fig.1 A) sulla base.

SOSTITUZIONE BATTERIE

Quando il simbolo lampeggia (batterie scariche) occorre provvedere alla loro sostituzione. Procedere come indicato nelle istruzioni d'installazione (Fig. 1 e Fig.3). Rimontare il coperchio sulla base prima di effettuare qualsiasi operazione.

DESCRIZIONE COMANDI E FUNZIONAMENTO

I comandi sono costituiti da un anello a quattro posizioni identificate dalle frecce ◀▶▲▼ con un tasto centrale OK. Premere l'anello in corrispondenza delle frecce per attivare un solo tasto alla volta. Premere il tasto OK al centro.
Usare i tasti freccia per modificare i valori di tempo e temperatura o selezionare le opzioni, il tasto centrale OK normalmente conferma le impostazioni.

PRIMA ACCENSIONE (Fig. 5)

Impostare l'orologio

- Impostare il formato 24H o 12H con ▲▼, poi OK.
- Impostare l'ora con ▲▼, poi OK.
- Impostare i minuti con ▲▼, poi OK.

 Il display visualizza OFF e l'orologio.

MODO OFF (Fig. 6)

La funzione antigelo è attiva.
 Premere per 3 secondi:
 ▼ per impostare l'orologio (come sopra).
 ▲ per impostare il modo stagione (Estate/Inverno).
 ◀ per passare da OFF al modo attivo e vice versa.
 Premere per 10 secondi OK per entrare nel Menu Installatore.

MODO ATTIVO (Fig. 7)

La temperatura ambiente misurata è sempre in primo piano.
 Premere OK per visualizzare in alto a destra l'orologio o la temperatura impostata.
 Premere ▶ per scegliere la temperatura Comfort o Economy (ECO).
 Premere ▲ ▼ per modificare i valori impostati e memorizzati.

MODO STAGIONE INVERNO *

La temperatura Comfort è maggiore della temperatura Economy (t1>t2). Quando Tamb < Tset si attiva il riscaldamento .

MODO STAGIONE ESTATE *

La temperatura Comfort è minore della temperatura Economy (t1<t2). Quando Tamb > Tset si attiva il raffrescamento .

MENU INSTALLATORE (Fig. 8)

In modalità OFF premere per 10 secondi OK per entrare nel Menu Installatore.
 Premere ◀▶ per scegliere le opzioni;
 Premere ▲▼ per modificare i valori;

- AF = Soglia antigelo (standard 6,0°C);
- HYS = Differenziale temperatura (standard 0,2°C);
- OFS = Correzione offset temperatura (standard 0,0°C);
- °C= Selezione gradi Celsius/Fahrenheit;
- CLR = Selezionare YES e attendere 4 secondi per reset automatico. Ripristina i valori di fabbrica.

 Premere OK per uscire dal menu installatore.

PRODUCT DESCRIPTION AND TECHNICAL SPECIFICATIONS (EN)

This product has been designed according to EN60730-2-9, in compliance with the applicable EC directives, and is made in Italy.

Power supply: Alkaline Batteries 2x1,5V LR03 (AAA)
Battery life > 1 year
Maximum contact rating: 5A(1A) 250VAC
Maximum ambient temperature: 50°C
Display temperature range: 0°C±39°C
Regulation temperature range: 5°C±35°C
Temperature resolution: 0,1°C
Temperature differential: from 0,1°C to 2,0°C (standard 0,2°C)
Temperature sensor: NTC 100KΩ@25°C
Protection degree: IP20
Insulation class: Type II (double insulation)
Action type: 1B
Pollution degree: 2
Software: class A
Heat and fire resistance: Category D
Storage temperature: -25÷60°C
Rated impulse withstand voltage 2,5kV
Installation: on wall

ATTENTION! We strictly recommend to install this device according to the safety regulations in force in the European Community and local countries. The mains circuit breaker must be off before carrying out any electrical connections.

INSTALLATION

Place this device far from any heat source or air flow, at about a 1,5m height from the floor.
 Open the device pushing the clip on the base bottom side (Fig.1 A). Rotate the front cover upward (Fig.1 B) and lift slightly to unfasten it (Fig.1 C). Remove the inner protection cover for the electrical connections unscrewing (Fig.2 C) then rotating upward to release it. Fix the base onto the wall, using the horizontal (Fig.2 A-A) or diagonal (Fig.2 B-B) holes.
 Dispose the cables through the window on the bottom and connect the wires to the terminal block (Fig.4) then put the inner protective cover back and fix the screw (Fig.2 C) again.
 Insert the batteries in their compartment on the display board (Fig.3). Close the device proceeding like before reversing the operations order: match the upper side of the two parts (Fig.1 C) then rotate the front cover downward (Fig.1 B) until the clip on the base clicks (Fig.1 A).

BATTERIES REPLACEMENT

When the symbol flashes on the display (out of power batteries) take care of their replacement. Please proceed as described in the installation instructions (Fig.1 and Fig.3). Re-assemble the front cover back to the base before performing any operation on the control.

DESCRIPTION OF COMMANDS AND OPERATIONS

Command keys are accomplished on a four position ring each one identified by the arrows ◀▶▲▼ and an additional key in the middle, hereafter named OK.
 Press the ring exactly on the arrows to avoid multiple keys activations. Press OK key in the middle.
 Use arrow keys to modify time and temperature values or select the available options. OK key is usually to confirm settings.

FIRST START (Fig. 5)

Setting the clock

- Set 24H or 12H hours format by ▲▼ then OK.
- Set hours by ▲▼ then OK.
- Set minutes by ▲▼ then OK.

 The display shows OFF and the clock.

OFF MODE (Fig.6)

Anti-Frost function is active.
 Hold the following keys for 3 seconds to:
 ▼ set the clock (see "Setting the clock").
 ▲ set the season mode (Winter/Summer).
 ◀ switch back and forth between active modes and OFF.
 Hold OK for 10 seconds to enter the Installer Menu.

ACTIVE MODE (Fig.7)

Ambient temperature is always in the foreground.
 Press OK to show the clock or the set-point temperature in the upper right corner.
 Press ▶ to select Comfort or Economy (ECO) temperatures.
 Press ▲ or ▼ to change and save the temperature set-points

SEASON MODE WINTER *

Comfort temperature is greater than Economy (t1>t2). When Tamb < Tset heating turns on .

SEASON MODE SUMMER *

Comfort is smaller than Economy (t1<t2). When Tamb > Tset cooling turns on .

INSTALLER MENU (Fig. 8)

In OFF mode, hold OK for 10 seconds to enter the Installer Menu.
 Press ◀▶ to select the options;
 Press ▲▼ to modify the values;

- AF = Anti-Frost threshold (standard 6,0°C);
- HYS = Switching differential (standard 0,2°C);
- OFS = Offset temperature correction (standard 0,0°C);
- °C= Celsius/Fahrenheit degrees selection;
- CLR = Choose YES and wait 4 seconds to reset and restore factory settings automatically.

 Press OK to quit the installer menu.

DESCRIPTION DU PRODUIT ET SPECIFICATIONS TECHNIQUES (FR)

Ce produit est réalisé selon la norme EN60730-2-9 en conformité avec les directives CE applicables et il est entièrement fabriqué en Italie.

Alimentation : Batteries Alcaline 2x1,5V LR03 (AAA)
Durée de la batterie > 1 an
Capacité maximum des contacts : 5A(1A) 250VAC
Température ambiante maximum : 50°C
Champ d'affichage de température : 0°C à 39°C
Champ de réglage de température : 5°C à 35°C
Résolution de la température : 0,1°C
Écart de température : de 0,1°C à 2,0°C (standard 0,2°C)
Sonde de température : NTC 100KΩ à 25°C
Degré de protection : IP20
Classe d'isolement : Type II (double isolement)
Type d'action : 1B
Degré de pollution : 2
Logiciel : classe A
Résistance à la chaleur et au feu : Catégorie D
Température de stockage : -25° à 60°C
Tension de tenue au choc assignée 2,5kV
Montage : mural

ATTENTION ! Il est recommandé d'exécuter l'installation du chronothermostat en respectant scrupuleusement les normes de sécurité et les législations en vigueur. Avant d'effectuer tout branchement, s'assurer que l'interrupteur général a été désactivé.

INSTALLATION

Installer le dispositif loin de sources de chaleur et des courants d'air, à environ 1,5 m du plancher.
 Ouvrir l'appareil en enfonçant la dent située sur le côté inférieur de la base (Fig.1 A). Tourner la partie avant vers le haut (Fig.1 B) et la soulever légèrement pour le décrocher (Fig.1 C). Retirer la protection interne qui couvre les bornes en dévissant la vis (Fig.2-C) et en tournant le couvercle vers le haut. Fixer la base au mur à l'aide de l'entraxe horizontal (Fig.2 A-A) ou diagonal (Fig.2 B-B). Faire passer les câbles dans l'ouverture présente sur le fond et les connecter à la plaque à bornes (Fig.4), puis replacer le couvercle interne en revissant la vis (Fig.2 C). Placer les batteries dans le logement prévu à cet effet dans la partie frontale (Fig.3). Pour refermer l'appareil, procéder comme précédemment, en inversant la séquence des opérations : accoupler les côtés supérieurs des deux parties (Fig. 1C) puis tourner la partie frontale vers le bas (Fig. 1B) jusqu'à déclencher le crochet inférieur (Fig. 1A) sur la base.

REPLACEMENT DES BATTERIES

Quand le symbole clignote (batteries déchargées), il est nécessaire de les remplacer. Procéder comme indiqué dans les instructions d'installation (Fig. 1 et Fig.3). Remonter le couvercle sur la base avant d'effectuer toute opération.

DESCRIPTION DES COMMANDES ET FONCTIONNEMENT

Les commandes sont constituées d'une bague à quatre positions identifiées par les flèches ◀▶▲▼ et une touche centrale OK.
 Enfoncer la bague en la faisant coïncider avec les flèches pour activer une touche à la fois. Cliquer sur la touche OK au centre.
 Utiliser les touches flèches pour modifier les valeurs de temps et de température ou sélectionner les options. La touche centrale OK confirme normalement les configurations.

PREMIER DEMARRAGE (Fig.5)

Configurer l'horloge

- Configurer le format 24H ou 12H avec ▲▼, puis OK.
- Configurer l'heure avec ▲▼, puis OK.
- Configurer les minutes avec ▲▼, puis OK.

 L'écran affiche OFF et l'horloge.

MODE OFF (Fig.6)

La fonction antigel est active.
 Enfoncer pendant 3 secondes :
 ▼ pour configurer l'horloge (comme ci-dessus).
 ▲ pour configurer le mode saison (Été/Hiver).
 ◀ pour passer de OFF au mode de fonctionnement (ON) et vice-versa.
 Enfoncer OK pendant 10 secondes pour accéder au Menu Installateur.

MODE DE FONCTIONNEMENT (Fig.7)

La température ambiante mesurée est toujours au premier plan.
 Cliquer sur OK pour afficher, en haut à droite, l'horloge et la température configurée.
 Cliquer sur ▶ pour choisir la température Comfort ou Economy (ECO).
 Cliquer sur ▲ ▼ pour modifier les valeurs configurées et mémorisées.

MODE SAISON HIVER *

La température Comfort est supérieure à la température Economy (t1>t2). Quand Tamb < Tset, le chauffage se déclenche .

MODE SAISON ETE *

La température Comfort est inférieure à la température Economy (t1<t2). Quand Tamb > Tset, la climatisation se déclenche .

MENU INSTALLATEUR (Fig. 8)

En mode OFF, cliquer sur OK pendant 10 secondes pour accéder au Menu Installateur.
 Cliquer sur ◀▶ pour choisir les options ;
 Cliquer sur ▲▼ pour modifier les valeurs ;

- AF = Seuil antigel (standard 6,0°C);
- HYS = Écart de température (standard 0,2°C);
- OFS = Correction offset température (standard 0,0°C);
- °C= Sélection des degrés Celsius/Fahrenheit ;
- CLR = Sélectionner YES et attendre 4 secondes pour le réinitialisation automatique. Rétablissement des valeurs d'usine.

 Cliquer sur OK pour sortir du menu installateur.

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS UND TECHNISCHE MERKMALE (DE)

Dieses Produkt wurde gemäß der Richtlinien EN60730-2-9 und in Übereinstimmung mit den anwendbaren EG-Richtlinien hergestellt. Das Produkt wurde vollständig in Italien hergestellt.

Speisung: Alkalibatterien 2x1,5V LR03 (AAA)
Batteriedauer > 1 Jahr
Max. Leistung der Kontakte 5A(1A) 250VAC
Maximale Raumtemperatur 50°C
Anzeigebereich der Temperatur: 0°C±39°C
Einstellbarer Temperaturbereich: 5°C±35°C
Temperaturauflösung: 0,1°C
Differenztemperatur: von 0,1°C bis 2,0°C (Standard 0,2°C)
Temperaturfühler NTC 100KΩ@25°C
Schutzklasse IP20
Isolierklasse: Typ II (doppelte Isolierung)
Aktionstyp: 1B
Verschmutzungsgrad: 2
Software: Klasse A
Widerstandsfähigkeit gegen Wärme und Feuer: Kategorie D
Lagertemperatur: -25÷60°C
Bemessungsstoßspannungsfestigkeit: 2,5kV
Montage: auf der Wand

ACHTUNG! Bei der Montage des programmierbaren Thermostates müssen die Sicherheitsvorschriften und geltenden Gesetze unbedingt befolgt werden. Bevor Sie das Gerät anschließen, müssen Sie sicherstellen, dass der Hauptschalter abgeschaltet ist.

MONTAGE

Das Gerät muss von Wärmequellen und Luftzügen entfernt montiert werden. Die Montagehöhe beträgt 1,5 Meter über dem Bodenniveau. Öffnen Sie das Gerät, indem Sie auf den kleinen Zahn auf der Unterseite der Basis (Abb. 1A) drücken. Drehen Sie das Vorderteil nach oben (Abb. 1B) und heben Sie es leicht an, um es auszuheben (Abb. 1C). Entfernen Sie die innere Schutzabdeckung, die die Klappen abdeckt, indem Sie den die Schraube (Abb. 2-C) entfernen und den Deckel nach oben drehen. Befestigen Sie die Basis mit Hilfe der horizontalen (Abb. 2 A-A) oder der diagonalen (Abb. 2 B-B) Befestigungspunkte an der Wand. Führen Sie die Kabel über die untere Öffnung ein und schließen Sie sie an der Klemmenleiste (Abb. 4) an. Setzen Sie nun den Deckel wieder hinauf und schrauben Sie die Schraube (Abb. 2C) wieder an. Legen Sie die Batterien in das entsprechende Fach (Abb. 3) im vorderen Teil. Um das Gerät wieder zu schließen, müssen Sie dem eben beschriebenen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge folgen: setzen Sie den oberen Seiten der beiden Teile zusammen (Abb. 1C) und drehen Sie das Vorderteil nach unten (Abb. 1B) bis sich der untere Haken (Abb. 1A) in der Basis einhakt.

BATTERIEWECHSEL

Wenn das Symbol blinkt (Batterien leer), müssen sie ausgewechselt werden. Gehen Sie wie in den Installationsanweisungen angegeben (Abb.1 und Abb. 3) vor. Vor jeglicher Operation müssen Sie den Deckel wieder montieren.

BESCHREIBUNG DER BEFEHLE UND DER FUNKTIONSWEISE

Die Befehle bestehen aus einem Ring mit 4 Positionen, d. h. Pfeiltasten ◀▶▲▼ und einer OK-Taste in der Mitte.
 Drücken Sie den Ring auf Höhe der Pfeile, um eine Taste nach der anderen zu aktivieren. Drücken Sie die OK-Taste in der Mitte. Verwenden Sie die Pfeiltasten, um die Zeit- und Temperaturwerte zu ändern oder um die Optionen auszuwählen. Die zentrale OK-Taste bestätigt in der Regel die Einstellungen.

ERSTE INBETRIEBNAHME (Abb. 5)

Uhreinstellung

- Stellen Sie mit Hilfe der ▲▼ das gewünschte Format (24H oder 12H) ein und drücken Sie dann OK.
- Stellen Sie mit Hilfe der ▲▼ die Stunde ein und drücken Sie dann OK.
- Stellen Sie mit Hilfe der ▲▼ die Minute ein und drücken Sie dann OK.

 Am Display erscheint OFF und die Uhrzeit.

OFF MODUS (Abb. 6)

Die Antifrost-Funktion ist aktiv. Drücken Sie 3 Sekunden lang:
 ▼ zur Einstellung der Uhrzeit (siehe oben).
 ▲ zur Einstellung des Jahreszeitenmodus (Sommer/Winter).
 ◀ um von OFF zum aktiven Modus und umgekehrt zu wechseln.
 Drücken Sie die Taste OK 10 Sekunden lang, um auf das Installationsmenü zuzugreifen.

AKTIV-MODUS (Abb. 7)

Die gemessene Raumtemperatur befindet sich immer an erster Stelle. Drücken Sie auf OK, um rechts oben die Uhrzeit und die eingestellte Temperatur anzuzeigen. Drücken Sie ▶, um die Temperatur „Comfort“ oder „Economy“ (ECO) auszuwählen.
 Drücken Sie ▲ ▼, um die eingestellten und gespeicherten Werte zu ändern.

WINTER MODUS *

Die Temperatur „Comfort“ ist höher als die Temperatur „Economy“ (t1>t2). Wenn Tamb < Tset, schaltet sich die Heizung ein .

SOMMER MODUS *

Die Temperatur „Comfort“ ist niedriger als die Temperatur „Economy“ (t1<t2). Wenn Tamb > Tset, schaltet sich die Heizung ein .

INSTALLATIONSMENÜ (Abb. 8)

Im OFF-Modus müssen Sie die Taste OK 10 Sekunden lang drücken, um auf das Installationsmenü zuzugreifen.
 ◀▶ drücken, um die Option auszuwählen;
 ▲▼, drücken, um die Werte zu ändern;

- AF = Frostschutzwert (Standard 6,0°C);
- HYS = Differenztemperatur (Standard 0,2°C);
- OFS = Änderung der Ausgleichtemperatur (Standard 0,0°C);
- °C= Auswahl zwischen Grad Celsius/Fahrenheit;
- CLR = Wählen Sie YES aus und warten Sie 4 Sekunden für das automatische Reset ab. Werkseinstellungen wiederherstellen.

 Drücken Sie die OK-Taste, um aus dem Installationsmenü auszustiegen.

